



**fonctionne à régime restreint.** En 2019, elle a rassemblé 40 000 spectateurs. C'est bien plus que n'importe quel autre cinéma dans le pays. Après les villages, Tudor s'attaque désormais aux parkings des supermarchés. Objectif : rendre plus accessible un autre type de cinéma.

«J'ai voulu m'adapter à notre époque. Au début, j'organisais ça avec les mairies mais c'était difficile. J'ai donc commencé ce projet avec la chaîne de supermarchés Kaufland Roumanie. Je projette des films sur leurs parkings et le public vient en masse. J'essaie de rendre accessible le cinéma au grand public. Il faut tout reprendre de zéro dans la plupart des villes de Roumanie où les gens ne sont jamais allés au cinéma. Je choisis donc des animations et des films accessibles **5. a) et n'importe lesquels, b) mais pas n'importe quoi, c) de toutes sortes**: des bons films sans trop de clichés. Mon but est que cette expérience de cinéma soit extraordinaire avant de les amener à regarder des documentaires.»

Preuve que ça marche : les parents sont, eux aussi, ravis de découvrir ce cinéma. Ils disent souvent à Tudor que le plus beau cadeau qu'il leur ait fait est celui de redevenir enfant le temps d'un film.

*Extrait d'Accents d'Europe du 02/10/2019*

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

### Cocktail surprise

Ne vous êtes-vous jamais posé la question : qu'est-ce que je fiche ici? Je suis sûre que oui. C'est exactement ce qui m'arrive ce soir. Qu'est-ce qui m'a pris de venir à ce cocktail? Les petits fours? Ils ont un goût de plâtre. Les jus de fruits? J'ai les mêmes dans mon frigo. Les gens? Je ne connais personne, à part Gus qui m'a entraîné dans cette fichue galère.

Les autres, c'est smokings et robes du soir, rien que du beau linge. Et possédant l'art de la conversation. Vous voyez le genre:

- Vous êtes raaavissante, ma chère... Vous avez l'air en pleine forme, mon bon... Alors, mademoiselle, vous vous amusez bien?... Foooollement, Bob.

Ça, c'était Robert Bagout, (1..). Au début de la soirée, il nous a demandé de l'appeler Bob. C'est plus chic. Très sympa ce Bob. Il passe son temps derrière le bar, à remplir des verres.

Résumons. Bob a organisé ce petit cocktail pour fêter la naissance de *Blindex*, son (2..) Bob est garde du corps et il cherche donc des corps à garder. De préférence ceux des plus riches. Alors, il a envoyé des invitations dans les beaux quartiers, et (3..), dont Gus, pour faire tapisserie...

J'en suis à me demander comment fausser compagnie à tout le monde, quand la lumière s'éteint. Boum, d'un coup! Comme la salle n'a qu'une porte-fenêtre et que celle-ci est (4..), nous sommes dans le noir complet.

On me bouscule sans ménagement, on me marche sur les pieds. J'entends des verres qui se cassent, des jurons. Bref, (5...). On s'amuse enfin! Pas tous, hélas. Car un cri suraigu vient de percer les ténèbres.

- Ma rivière de diamants ! On m'a pris ma...

Et c'est suivi par le bruit d'un corps qui tombe. Cette fois, c'est la panique à bord.

- Tu ne m'échapperas pas, bandit! hurle la voix de Bob Bagout.

Une porte s'ouvre à la volée, suivi d'une galopade. Gus a un bon réflexe : il fonce sur le rideau de la porte-fenêtre et le fait coulisser. La lumière blafarde d'un lampadaire vient éclairer la scène. Le corps d'une femme est allongé par terre. Les gens se taisent sidérés.

La grande silhouette de Bob revient dans la pièce.

- Il a filé par la fenêtre, l'animal! Et impossible de le reconnaître. Mais j'ai repris les diamants! rugit-il en brandissant le bijou. Cette crapule (6...) !

(7...) le compteur électrique, derrière le bar. J'ouvre la porte du tableau. Un fusible a été basculé vers l'arrière. (8...) dans la pièce. Bob, qui est déjà à côté de moi, d'un geste sec, repousse le fusible et le courant revient! Tout le monde pousse un soulagé. Y compris la victime qui a repris connaissance. Les gens applaudissent, ravis du dénouement.

- (9...) pour le lancement de ton agence ! dit Gus, admiratif.

Bob ricane : «(10...), voilà tout!»

Hmmm... Il a bon dos, le hasard. Moi, j'ai des doutes. Pas toi?

**Indices :**

a) Beaucoup de pub	k) une agence de protection de proximité
b) c'est une jolie pagaille	l) n'a pas réussi
c) notre convié	m) sans rideau
d) il faut couper le courant	n) Le hasard fait bien les choses
e) obstruée par un rideau	o) c'est une jolie fête !
f) agence de protection rapprochée	p) Personne n'a rien repéré
g) mauvais coup de pub	q) notre hôte
h) Le hasard fait mal les choses	r) a bien monté son coup!
i) convié quelques vagues connaissances	s) suffisant pour couper le courant
j) Je viens de repérer	t) quelques connaissances d'importance

4. *Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1.



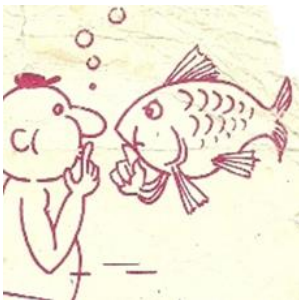
2.



3.



4.



5.



- a) noyer le poisson
- b) bête comme une oie
- c) rire comme une baleine
- d) c'est le feu et l'eau
- e) il fait un froid de canard
- f) être aux anges
- g) muet comme une carpe
- h) brûler les ponts

## II. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

*Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. Vin tiré, ...	a) n'est pas tout rose.
2. Telle demande, ...	b) qu'on salue.
3. Pas à pas ...	c) est dans le sac.
4. La vie ...	d) on va loin.
5. Chose promise, ....	e) porte conseil.
6. L'affaire ...	f) est la mère de la science.
7. La nuit ...	g) il faut le boire.
8. La parole est d'argent, ...	h) chose due.
9. La répétition ...	i) le silence est d'or.
10. C'est la robe ....	j) telle réponse.

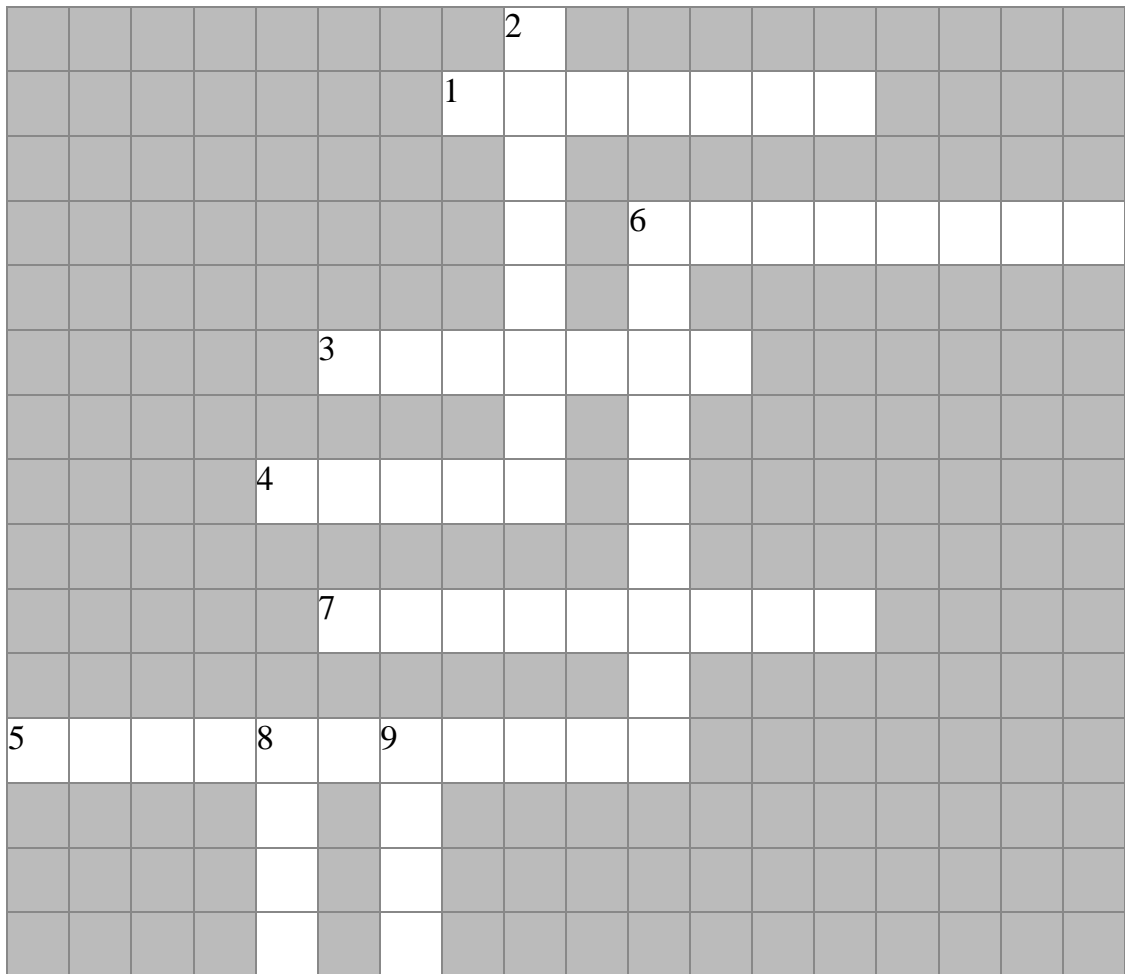
### Les équivalents russes

Сказано — сделано!	Тише едешь — дальше будешь.
За словом в карман не лезть.	Без денег сон крепче.
По одежке встречают.	Легко поправить чужую работу, да трудно сделать лучше.
Долг платежом красен.	Повторенье - мать ученья.
Как аукнется, так и откликнется.	Пьяница проспится, дурак – никогда.
Несолоно хлебавши.	Дело в шляпе.
Утро вечера мудренее.	Два медведя в одной берлоге не уживутся.
Здоровье дороже денег.	Взялся за гуж, не говори, что не дюж.
Как потопаешь, так и полопаешь.	Слово - серебро, молчание - золото.
Жизнь прожить — не поле перейти.	В одно ухо входит, в другое выходит.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. Zaz 2. Zinedine Zidane 3. Coco Chanel 4. Guillaume Musso 5. Louis de Funès	a) Y a-t-il des avantages à être footballeur professionnel?
	b) La chanson "Saint-Valentin" est un hymne à tous les célibataires, à l'amour?
	c) Est-ce qu'il y a une différence entre l'imaginaire et les techniques des artistes-peintres hommes et femmes?
	d) Quel message porteriez-vous aux jeunes qui sont hésitants à se lancer dans une carrière de natation professionnelle?
	e) Improvisez-vous au fil de l'histoire ou connaissez-vous la fin avant d'écrire?
	f) Comment est née cette envie de devenir comédien?
	g) A quel âge avez-vous commencé à jouer au hockey?
	h) Pourquoi, selon vous, la mode peut se résumer en deux mots: simplicité et élégance?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



По вертикали:	По горизонтали:
<p>2. Comment s'appelle le pain long et croustillant?</p> <p>6. La petite monnaie qu'on laisse au garçon pour le service est ... .</p> <p>8. Pour combien de temps est élue l'Assemblée nationale?</p> <p>9. Qui a chanté «non, rien de rien, je ne regrette rien»?</p>	<p>1. Comment s'appelaient les ancêtres des Français?</p> <p>3. Qui a inventé le vaccin contre la rage?</p> <p>4. La femme qui a reçu le Prix Nobel de physique en 1903?</p> <p>5. Comment appelle-t-on quelqu'un dont la langue est le français?</p> <p>6. Quelles montagnes séparent la France de l'Espagne?</p> <p>7. Quelle ville de la France occupe la deuxième place après Paris par nombre d'habitants?</p>

### III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1А».*

<p>1. M. Seguin n'avait jamais eu de bonheur avec ses chèvres. Il les perdait toutes de la même façon ; un beau matin, elles cassaient leur corde, s'en allaient dans la montagne, et là-haut le loup les mangeait. Ni les caresses de leur maître, ni la peur du loup, rien ne les retenait. C'étaient, paraît-il, des chèvres indépendantes, voulant à tout prix le grand air et la liberté.</p>	<p><b>А)</b> Не везло господину Сегену с его козочками. Их всех постигала одна, и та же участь: в одно прекрасное утро они срывались с привязи, уходили в горы, и там их съедал волк. Ничто не могло их удержать: ни ласки хозяина, ни боязнь встретить волка. Вероятно, все они были независимые козочки, и, поэтому, во что бы то ни стало стремились на свободу и на вольный воздух.</p> <p><b>В)</b> Не везло господину Сегену с его козами. Он их терял всех одинаково: в одно прекрасное утро они срывались с привязи, уходили в горы, и там их съедал волк. Ничто не могло их удержать: ни ласки хозяина, ни боязнь встретить волка. Все они были независимые козочки, и, поэтому, во что бы то ни стало стремились на свободу и на вольный воздух.</p> <p><b>С)</b> Не везло господину Сегену с его козами. Их всех постигала одна, и та же участь: в одно прекрасное утро они срывались с привязи, уходили в горы, и там их съедал волк. Ничто не могло их удержать: ни ласки хозяина, ни боязнь встретить волка. Все они были независимые козочки, и поэтому стремились на свободу и на вольный воздух.</p>
<p>2. Le brave M. Seguin, qui ne comprenait rien au caractère de ses bêtes, était consterné. Il disait: «C'est fini; les chèvres s'ennuient chez moi, je n'en garderai pas une». Cependant, il ne se découragea pas, et, après avoir perdu six chèvres de la même manière, il en acheta une septième; seulement, cette fois, il eut soin de la prendre toute jeune, pour qu'elle s'habitue mieux à demeurer chez lui.</p>	<p><b>А)</b> Добрый господин Сеген совсем не понимал нрава своих коз. Он говорил: «Теперь кончено! Козы у меня скучают, не буду держать их!» Но, все-таки, он еще надеялся и, после того, как у него совершенно одинаковым образом пропало шесть коз, он купил седьмую; но на этот раз он, нарочно, выбрал себе очень маленькую, чтобы она скорее привыкла к нему.</p> <p><b>В)</b> Добрый господин Сеген совсем не понимал характера своих коз. Он говорил: «Теперь кончено! Козы со мной скучают, не буду больше держать ни одной!» Но он еще надеялся и, после того, как от него совершенно одинаковым образом ушло шесть коз, он купил седьмую; но на этот раз он выбрал себе очень молоденькую, чтобы она лучше привыкла к нему.</p> <p><b>С)</b> Добрый господин Сеген совсем не понимал нрав своих коз. Он говорил: «Теперь кончено! Козы у меня скучают, не буду больше держать ни одной!» Но, все-таки, он еще надеялся и, после того, как у него совершенно одинаковым образом пропало шесть коз, он купил седьмую; но на этот раз он, нарочно, выбрал себе очень молоденькую, чтобы она легче привыкла к нему.</p>
	<p><b>А)</b> Ах, какая она была, хорошенькая, эта маленькая козочка господина Сегена! За домом у господина Сегена была лужайка. Туда-то он привел свою новую воспитанницу. Он привязал ее к столбу, позаботился, чтобы веревка была короткая, и сам заходил посмотреть, нравится ли ей. По-видимому, козочка была очень счастлива; она так усердно</p>

<p><b>3.</b> Qu'elle était jolie la petite chèvre de M. Seguin ! Il l'attacha à un pieu au plus bel endroit du pré, en ayant soin de lui laisser beaucoup de corde, et de temps en temps il venait voir si elle était bien. La chèvre se trouvait très heureuse et broutait l'herbe de si bon cœur que M. Seguin était ravi. «Enfin, pensait le pauvre homme, en voilà une qui ne s'ennuiera pas chez moi !» M. Seguin se trompait, sa chèvre s'ennuya.</p>	<p>пощипывала травку, что сердце у господина Сегена только радовалось: «Наконец-то!- думал бедняга, эта уж не соскучится у меня!» Господин Сеген ошибался, козочка соскучилась.</p> <p><b>В)</b> Ах, какая она была, хорошенькая, эта маленькая козочка господина Сегена! За домом у господина Сегена была лужайка. Туда-то он привел свою новую воспитанницу. Он привязал ее к столбу, позаботился, чтобы веревка не была достаточно длинная, и сам, время от времени, заходил посмотреть, хорошо ли ей. По-видимому, козочка была очень счастлива; она так усердно пощипывала травку, что сердце у господина Сегена только радовалось: «Наконец-то!- подумал бедняга, - эта уж не соскучится у меня!» Господин Сеген ошибся, козочка соскучилась.</p> <p><b>С)</b> Ах, какая она была, хорошенькая, эта маленькая козочка господина Сегена. За домом у господина Сегена была лужайка. Туда-то он привел свою новую воспитанницу. Он привязал ее к столбу, позаботился, чтобы веревка была достаточно длинная, и сам, время от времени, заходил посмотреть, хорошо ли ей. Козочка была очень счастлива; она так усердно пощипывала траву, что сердце у господина Сегена только радовалось: «Наконец-то!-думал бедняга, эта уж не соскучится у меня!» Господин Сеген ошибался, козочка заскучала.</p>
<p><b>4.</b> Un jour , elle se dit en regardant la montagne: Comme on doit être bien là-haut ! Quel plaisir de gamber dans la bruyère, sans cette maudite longe qui vous écorche le cou ! C'est bon pour le bœuf de brouter dans un clos ! Les chèvres, il leur faut du large ...</p>	<p><b>А)</b> Посмотрев однажды на гору, она сказала себе: «Как хорошо было бы там, наверху! Как весело скакать в высоком вереске без этой веревки, которая висит на шее... Для вола хорошо бы пастись на огороженной лужайке!.. а козы - другое дело, им нужен простор.»</p> <p><b>В)</b> Посмотрев однажды на гору, она сказала себе: «Как хорошо, должно быть, там, наверху! Как весело скакать в высоком вереске без этой противной веревки, которая трет шею... Для вола хорошо пастись на огороженной лужайке!.. а козы - другое дело, им нужен простор.»</p> <p><b>С)</b> Посмотрев однажды в гору, она сказала себе: «Как хорошо там, наверху! Как весело скакать в высоком вереске без этой веревки, которая дерет шею... Для вола хорошо пастись на огороженной лужайке!.. а козы - другое дело, им нужен простор.»</p>
<p><b>5.</b> A partir de ce moment, l'herbe du clos lui parut fade. L'ennui lui vint. Elle maigrit, son lait se fit rare. C'était pitié de la voir tirer tout le jour sur sa long, le tête tourner du côté de la montagne, la narine ouverte, en faisant Mê !... tristement.</p> <p style="text-align: center;"><i>Alphonse Daudet</i> <i>La Chèvre de monsieur Seguin</i></p>	<p><b>А)</b> С этой минуты трава на лужайке ей стала казаться невкусной. На нее напала тоска. Она похудела, молоко у нее стало пропадать. Жаль было смотреть на нее; целый день она тянулась на веревке, повернув голову к горе, раздув ноздри, и блеяла так жалобно...</p> <p><b>В)</b> С этой минуты трава на лужайке ей стала невкусной. На нее напала тоска. Она худела, молоко у нее стало пропадать. Жаль было смотреть на нее; целый день она тянулась к веревке, повернув голову на гору, раздув ноздри, и блеяла так жалобно...</p> <p><b>С)</b> С этой минуты трава на лужайке ей показалась невкусной. На нее напала тоска. Она худела, молоко у нее стало пропадать. Жаль было смотреть на нее; целый день она тянулась к веревке, повернув голову к горе, раздув ноздри, и заблеяла так жалобно...</p>

#### IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Докажите, что реклама – двигатель торговли! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции. Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.*



2. *Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. Salut».*



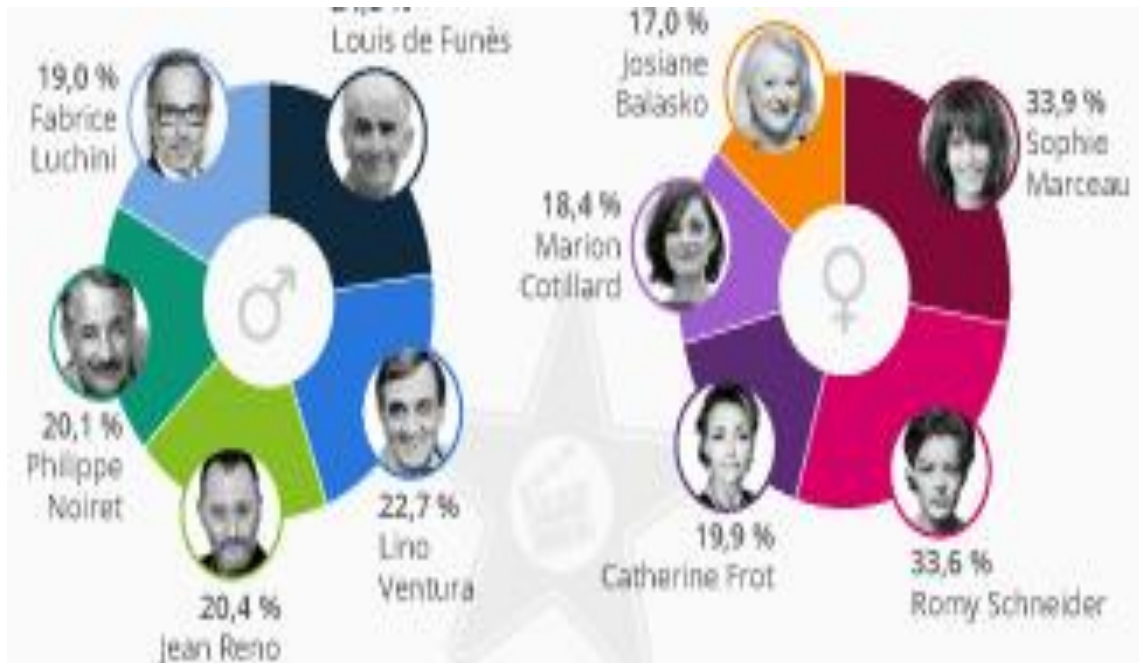
*Dans un office de tourisme*

- Dame 1** Ici il faut voir la cathédrale, bien sûr, mais il y a peut-être quelque chose d'autre à visiter ? (1.) à cela.
- Employé** Alors, vous pouvez aller au musée des Beaux-Arts. Vous en êtes de (2.), je suppose!
- Dame 2** Bof... (3.), mes chéries, de voir les tableaux? Il n'y a d'autre à voir ?
- Employé** Oh si, allez visiter une (4.) de champagne ! Peut-être aurez-vous (5.) à une dégustation?



## V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*



**Межрегиональная олимпиада школьников  
на базе ведомственных образовательных организаций  
по французскому языку  
9-10 класс  
Вариант 2**

**I. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

1. *Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I. sont».*

**Coronavirus : reconfinement en France**

En France, le nombre de malades liés au Covid-19 (**1. hospitaliser**) en réanimation a dépassé la barre des 3000. Par ailleurs, le nombre de morts (**2. lier**) à (**3. ce**) maladie (**4. atteindre**) les 35 785 personnes, soit 244 de plus que le bilan d'hier, selon des données (**5. officiel**) diffusées par Santé publique France. Voilà pour le constat. Du coup, la France va se reconfiner pendant plus d'un mois, au moins jusqu'au 1er décembre, décision du chef de l'État. La deuxième vague de Covid « (**6. être**) sans doute plus (**7. meurtrier**) que la (**8. premier**) », dit Emmanuel Macron lors d'une allocution à la télévision. Car si rien n' (**9. faire**), la France (**10. risquer**) de connaître « *au moins 400 000 morts supplémentaires* ». Le chef de l'État s'en explique.

« (**11. Quel**) (**12. être**) donc aujourd'hui la bonne stratégie à retenir ? Confiner (**13. âgé**), (**14. vulnérable**), tester, alerter, protéger, augmenter les lits de réanimation ? (**15. aucun**) de ces solutions n'est (**16. suffire**) en l'état actuel. Il faut aller plus loin. (**17. consulter**) les scientifiques, dialogué avec les forces politiques, économiques et sociales, après avoir échangé aussi avec tous nos partenaires (**18. européen**) et pesé le pour et le contre ; j'ai décidé qu'il fallait retrouver, à partir de vendredi, le confinement qui (**19. stopper**) le virus. »

Et à noter que dans le cadre de ce reconfinement, (**20. savoir**) que les bars et restaurants, mais aussi les commerces dits « non essentiels » vont aussi fermer. En revanche, les écoles resteront ouvertes.

*Extrait du Journal en français facile du 28 octobre 2020*

2. *Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1a».*

**Un mathématicien sur les billets anglais**

Le mathématicien anglais Alan Turing, célèbre pour avoir participé au décryptage de messages codés allemands pendant la Seconde guerre mondiale, a été choisi pour illustrer le verso des futurs billets de 50 livres. C'est une décision de la Banque d'Angleterre et c'est un hommage au scientifique et héros de la Seconde Guerre mondiale. Ces travaux ont **1. a) continué, b) mis, c) duré** plusieurs dizaines d'années avant d'être reconnus à leur juste valeur.

C'est un génie des mathématiques qui n'aura jamais **2. a) su, b) reconnu, c) connu** son heure de gloire de son vivant. Et pourtant, Alan Turing est considéré comme le père de l'informatique et de l'intelligence artificielle.

Alan Turing est connu pour avoir participé **3. a) au décryptage, b) au codage, c) à l'invention** de la machine Enigma, utilisée par les Allemands pendant la Seconde guerre mondiale. Ce jeune Londonien (il est né en 1912) met au point une machine baptisée « la bombe », capable de déchiffrer

n'importe quel système de messagerie codée ennemie. Un travail qui donnera un avantage décisif aux **4. a) ennemis, b) Allemands, c) Alliés** jusqu'à la fin du conflit. Pourtant, à la sortie de la guerre, Alan Turing ne sera pas traité en héros, car ses travaux sont classés secret-défense.

Selon Mark Carney, gouverneur de la Banque d'Angleterre, Alan Turing était un mathématicien **5. a) pareil, b) hors pair, c) hors paire** dont le travail a eu un énorme impact sur la façon dont nous vivons aujourd'hui. En tant que père de l'informatique et de l'intelligence artificielle, aussi bien qu'en tant que héros de guerre, les contributions d'Alan Turing ont été colossales et révolutionnaires.

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».**

### Une mauvaise farce ou... ?

Cette nuit-là, à vingt-deux heures, Chloé roulait en voiture dans les rues de Paris pour répondre aux **(1...)** quand le service des urgences d'un hôpital de Paris lui téléphona et lui demanda d'arriver **(2...)** au musée Grévin.

La jeune femme arriva quelques minutes plus tard au musée Grévin. Un homme en uniforme l'attendait devant la porte d'entrée. C'était Jean-Jacques Bertin; qui avait trouvé son collègue, par terre, sans connaissance. Ils avaient deux à garder le musée la nuit. Comme chaque soir, il était entré dans le musée, et, tout à coup, il a découvert Lartigue sans connaissance...

Chloé **(3...)** le gardien Lartigue. Elle lui **(4...)** pour le réveiller. L'homme ouvrit les yeux. Le gardien se relèva difficilement, et toucha d'une main sa tête. Son visage est très pâle.

– C'est le docteur, lui dit Bertin. Quand je t'ai trouvé sans connaissance, j'ai tout de suite appelé l'hôpital. Que s'est-il passé? demanda-t-il alors.

– J'ai vu un fantôme... Mais je ne suis pas fou, si c'est ça que vous pensez ! répondit le gardien mécontent. J'ai vu Louis XVI à **(5...)**... Il descendait l'escalier et me regardait avec des yeux étranges. Mais je n'ai pas eu peur: je me suis approché de lui, et quand j'ai tiré mon arme, j'ai reçu **(6...)** la tête. Ensuite, je ne me rappelle rien. Tenez, regardez, là, dit-il au docteur, et il pencha sa tête vers elle.

Chloé vit vraiment une grosse bosse derrière l'oreille et dit :

– On a vraiment assommé monsieur Lartigue... Vous voyez où se trouve la bosse?... Mais cette histoire de fantôme **(7...)**... Bon. Pour le moment, monsieur Lartigue, vous allez vous reposer. Vous n'avez rien de grave mais il vous faut du calme pendant trois jours.

– Si, **(8 ...)**, quelqu'un est entré ici, il faut prévenir la police! dit Bertin.

– Je vous **(9...)** pour le moment. Si d'ici là il n'y a rien de nouveau, nous garderons le secret pour nous trois. **(10...)** faire une mauvaise farce à monsieur Lartigue? demanda la jeune femme.

– Vous avez raison. Nous attendrons toute la semaine. Mais s'il se passe quelque chose de nouveau, nous préviendrons le directeur et la police.

*D'après Dominique Renaud*

#### Indices :

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| a) propose de ne rien faire pour        | k) Quelqu'un a peut-être voulu   |
| b) frappa les joues                     | l) un coup violent derrière      |
| c) parce que vous lui croyez            | m) Personne n'a voulu            |
| d) se pencha sur                        | n) est vraiment bizarre          |
| e) s'est penchée vers                   | o) sans tarder                   |
| f) donna quelques claques sur les joues | p) appels urgents des clients    |
| g) appels d'urgence des malades         | q) le coup violent sur           |
| h) quelques mètres d'où nous sommes     | r) sans retarder                 |
| i) est vraisemblable                    | s) comme vous le croyez          |
| j) quelques mètres d'où vous êtes       | t) propose de ne faire rien pour |

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».

1.



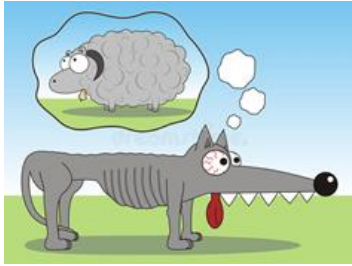
2.



3.



4.



5.



- a) à votre bon cœur!
- b) faire long feu
- c) un mouton à cinq pattes
- d) jouer avec le feu
- e) ne tenir qu'à un fil
- f) il pleut à seaux
- g) il a une faim de loup
- h) ouvrir son cœur

## II. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. L'espoir ...	a) dort peu.
2. Mieux vaut ami en place ...	b) et mauvais faits.
3. Belles paroles ...	c) le ciel t'aidera.
4. L'argent ...	d) il faut souffrir.
5. Aide-toi, ...	e) fait vivre.
6. Nul bien ...	f) ne fait pas le bonheur.
7. Pour être belle ...	g) on connaît l'ami.
8. Aujourd'hui en fleurs, ...	h) qu'argent en bourse.
9. Celui qui sait beaucoup ...	i) demain en pleurs.
10. Au besoin ...	j) sans peine.

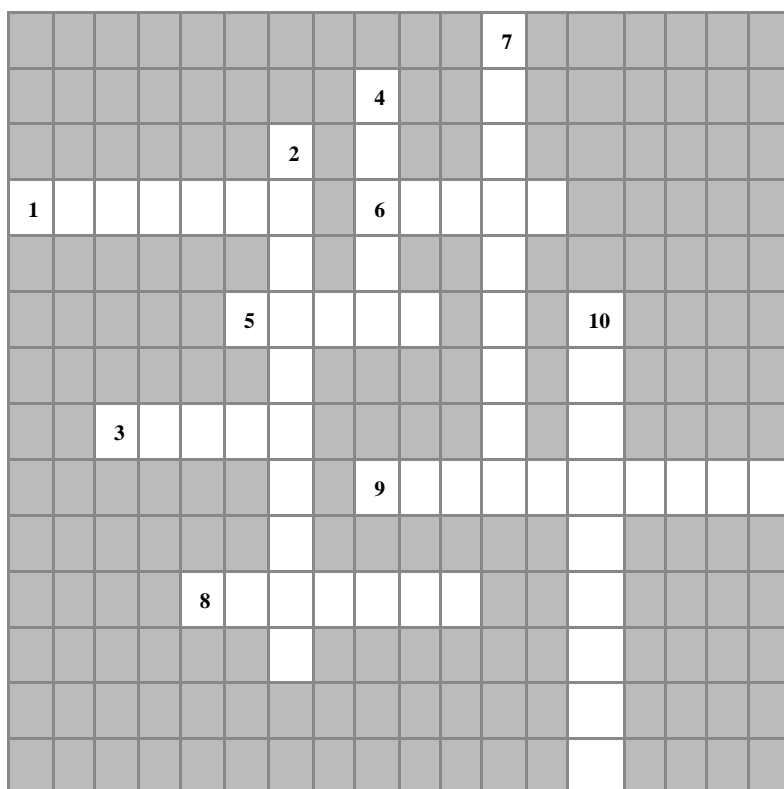
### Les équivalents russes

Меньше знаешь - лучше спишь.	Надежда умирает последней.
Береженого Бог бережет.	Из двух зол выбирают меньшее.
Несолоно хлебавши.	Не в деньгах счастье.
Ждать у моря погоды.	Каждый сам ответит перед Богом за свои поступки и деяния.
Не имей сто рублей, а имей сто друзей.	Ему палец в рот не клади.
Живите по средствам.	Без труда не вытащишь и рыбку из пруда.
Сегодня пир горой, а завтра пошел с сумой.	Поймать на слове.
Волк в овечьей шкуре.	Друзья познаются в беде.
Мягко стелет, да жестко спать.	Не следует играть с огнем.
Ни к селу, ни к городу.	Красота требует жертв.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. Martin Fourcade 2. Jean-Jacques Rousseau 3. François-Auguste-René Rodin 4. Bernard Werber 5. Mylène Farmer	a) Vous êtes un des auteurs français contemporains le plus vendu dans le monde, traduit dans plus de 30 langues. Qu'est-ce que cela représente pour vous?
	b) Avez-vous toujours sculpté sur les mêmes matériaux?
	c) La musique occupe une grande partie de votre existence, quelles sont vos autres passions en dehors de la musique?
	d) Y a-t-il certains des philosophes que nous devrions garder à l'esprit pour l'avenir?
	e) Que représentent pour vous les tableaux sans titres comme ceux que l'on trouve sur votre site?
	f) L'envie de tourner un film est-elle une réelle vocation?
	g) Votre frère aîné Simon, également biathlète, vous a-t-il aidé ou gêné dans votre progression?
	h) A quel âge avez-vous commencé à jouer au volley-ball?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*



**По горизонтали:**

1. La ville où on organise le célèbre festival théâtral?
3. Qui est le compositeur de l'opéra «Carmen»?
5. À quelle chaîne de montagne appartient le Mont Blanc?
6. Qu'est-ce que c'est «l'Ile de Beauté»?
8. Quel fleuve traverse Bordeaux et Toulouse?
9. Le quartier des artistes à Paris dans les années 20-30 du XX-ième siècle?

**По вертикали:**

2. Avec quel pays la France a mené la Guerre de cent ans en 1337 - 1453?
4. L'animal, symbole de la Normandie, est ...
7. Quelle fête est célébrée le 1 novembre?
10. Qui est l'auteur du tableau «La Liberté guidant le peuple»?

### III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1А».*

**1. Je commence au début. J'ai été engagé chez Paul Pridault le premier septembre 1995. Avant j'étais chez un concurrent mais il y avait trop de petits détails irritants, et j'ai tout plaqué sur un coup de tête. Je suis resté presque un an au chômage.**

**Tout le monde pensait que j'allais devenir marteau à tourner en rond chez moi en attendant un coup de téléphone de la boîte d'intérim où je m'étais inscrit. Pourtant c'est, une époque qui restera toujours comme un bon souvenir. J'ai pu enfin finir la maison. Tout ce que Florence me réclamait depuis si longtemps:**

**А)** Начну с самого начала. Я устроился работать на фирму Поля Придо 1 сентября 1995 года. До этого я работал на его конкурента, но там было слишком много мелких раздражающих моментов, так что в один прекрасный день я взял да и уволился к чертовой матери. Почти год я сидел без работы.

Все думали, что я буду торчать дома, изнывая в ожидании звонка из бюро по трудоустройству. А мне это время запомнилось как один из лучших периодов моей жизни. Я смог наконец-то заняться домашними делами. Сделал все, чего так долго и безуспешно добивалась от меня Флоранс.

**В)** Начну с самого начала. Я устроился работать на фирму Поля Придо 1 сентября 1995 года. До этого я работал у одного конкурента, но там было слишком много мелких раздражающих моментов, поэтому недолго думая, я бросил это занятие к чертовой матери.

Почти год я сидел без работы. Все думали, что я буду торчать дома, изнывая в ожидании звонка из бюро по трудоустройству. А мне это время запомнилось как один из лучших периодов моей жизни. Я смог наконец-то заняться домашними делами. Сделал все, чего так долго и безуспешно добивалась от меня Флоранс.

**С)** Начну с начала. Я устроился работать на фирму Поля Придо 1 сентября 1995 года. До этого я работал на его конкурента, но там было слишком много мелких раздражающих моментов, так что я уволился к чертовой матери.

Почти год я сидел без работы. Все думали, что я буду торчать дома, изнывая в ожидании звонка из бюро по трудоустройству. А мне это время запомнилось как один из лучших периодов моей жизни. Я смог заняться домашними делами. Все, чего с давних пор требовала от меня Флоранс.

**2. Chez Paul Pridault, je suis agent commercial sur tout le grand Ouest. C'est une grosse entreprise de cochonnailles. Comme une charcuterie si vous voulez, mais à l'échelle industrielle. Le coup de génie du père Pridault, c'est son jambon au torchon emballé dans un vrai torchon à carreaux rouge et blanc.**

**Chapeau, l'artiste.**

**On fait un chiffre d'affaires annuel net de trente-cinq millions.**

**А)** В фирме Поля Придо я работаю торговым агентом и отвечаю за все Западное побережье. У него огромное предприятие по производству свиных деликатесов. В общем, колбасное производство, но промышленного размаха. Гениальное изобретение папаши Придо - это его свиной окорок, упакованный в красно-белую клетчатую салфетку.

Браво, артист! Чистый годовой доход составляет тридцать пять миллионов.

**В)** В фирме Поля Придо я работаю торговым представителем и отвечаю за все Западное побережье. У него огромное предприятие по производству свиных деликатесов. В общем, он колбасник, промышленного размаха. Гениальное изобретение папаши Придо - это его свиной окорок, упакованный в красно-белую клетчатую салфетку.

Браво! Снимаю шляпу перед артистом колбасного дела. Чистый годовой доход составляет тридцать пять миллионов.

С) В фирме Поля Придо я работаю торговым представителем и отвечаю за все Западное побережье. У него огромное предприятие по производству свиных деликатесов. В общем, он колбасник, промышленного размаха. Гениальный ход папаши Придо - это его свиной окорок, упакованный в красно-белую клетчатую салфетку.

Браво! Это мастер своего дела! Чистый годовой доход составляет тридцать пять миллионов.

**3. Je passe plus de la moitié de la semaine derrière le volant de ma voiture de fonction. Une 306 noire avec une tête de cochon rigolard décalquée sur les côtés.**

**Je suis en contact avec les responsables-alimentation des moyennes et grandes surfaces. Ensemble on définit des stratégies de lancement, des perspectives de vente et des réunions d'information sur nos produits.**

**Pour moi, c'est un peu comme si je me baladais avec une belle fille sous le bras en vantant ses charmes et tous ses mérites. Comme si je voulais lui trouver un beau parti.**

А) Большую часть времени я провожу за рулем служебной машины. 306-я модель, черная, с изображениями веселой хрюшки по бокам.

Я работаю в тесном контакте с представителями продовольственных магазинов и супермаркетов. Я разрабатываю стратегию продвижения нашей продукции на рынке, определяю перспективы продаж, организую совещания по обмену информацией.

Лично мне все это представляется чем-то вроде прогулки по улицам под ручку с красивой девушкой, достоинства которой ты расхваливаешь окружающим на все лады, словно подбирая ей достойную партию.

В) Большую часть времени я провожу за рулем служебной машины. 306-я модель «пежо», черная, с изображениями радостной хрюшки по бокам.

Я работаю в тесном контакте с товароведом продовольственных магазинов и супермаркетов. Вместе с ними я разрабатываю стратегию продвижения нашей продукции на рынке, определяю перспективы продаж, организую презентации.

Лично мне моя работа представляется чем-то вроде прогулки по улицам под ручку с красивой девушкой, достоинства и заслуги которой ты расхваливаешь окружающим, словно желая найти для нее достойную партию.

С) Большую часть времени я провожу за рулем служебной машины. 306-я модель «пежо», черная, с изображениями веселой хрюшки по бокам.

Я работаю в тесном контакте с товароведом продовольственных магазинов и супермаркетов. Вместе с ними я разрабатываю стратегию продвижения нашей продукции на рынке, определяю перспективы продаж, организую презентации.

Лично мне все это представляется чем-то вроде прогулки по улицам под ручку с красивой девушкой, достоинства которой ты расхваливаешь окружающим на все лады, словно подбирая ей достойную партию.

**4. Le lundi 29 septembre 1997, je me suis levé à six heures moins le quart. J'ai eu à peine le temps de prendre ma douche parce que je savais que la voiture était à sec et je voulais en profiter pour vérifier la pression des pneus.**

**Le second rendez-vous était prévu à dix heures dans la Z.I. de Bourg-Achard.**

**J'étais un peu à la bourre, surtout qu'il y avait du brouillard sur l'autoroute.**

**Je me faisais du souci pour cet entretien, je savais qu'on était sur la sellette avec un concurrent important et pour moi c'était un gros challenge. D'ailleurs, j'ai même failli rater la sortie.**

А) В понедельник, 29 сентября 1997 года я встал без четверти шесть утра. Только и успел что быстро принять душ. Я знал, что из-да проблемы с машиной придется заезжать на заправку, чтобы проверить давление в шинах.

Вторым пунктом назначения была промышленная зона Бург-Ашара, туда мне нужно было поехать к десяти. Я слегка опаздывал, да еще и туман стоял над автобаном.

Меня беспокоил предстоящий разговор. Я знал, что тут мы столкнемся с серьезным конкурентом. Задумавшись, я чуть не проскочил поворот.

**В)** В понедельник, 29 сентября 1997 года я встал без четверти шесть утра. Только и успел что быстро принять душ. Я знал, что бензин на нуле, придется заезжать на заправку, я хотел еще успеть проверить давление в шинах.

Вторым пунктом назначения была промышленная зона Бург-Ашара, туда мне нужно было попасть к десяти. Я слегка опаздывал, к тому же туман над автобаном никак не хотел рассеиваться.

Меня беспокоил предстоящий разговор. Я знал, что тут мы столкнемся с серьезным конкурентом. Задумавшись, я чуть было не проскочил поворот.

**С)** В понедельник, 29 сентября 1997 года я встал без четверти шесть утра. Я едва успел принять душ. Я знал, что машина пуста, придется заезжать на заправку, я хотел успеть проверить давление в шинах.

Вторым пунктом назначения была промышленная зона Бург-Ашара, туда мне нужно было попасть к десяти. Я слегка опаздывал, да еще и туман над автобаном никак не хотел рассеиваться.

Меня беспокоил предстоящий разговор. Я знал, что тут мы столкнемся с серьезным конкурентом. Так сильно задумался, что проскочил поворот.

### **5. C'était hier... Aujourd'hui, j'ai acheté tous les journaux. A la page 3 du Figaro:**

**"La fausse manœuvre d'un conducteur, qui aurait fait marche arrière à l'échangeur de Bourg-Achard, serait à l'origine de l'enchaînement qui a causé la mort de neuf personnes hier matin dans une série de carambolages sur l'autoroute A 13. Cette erreur aurait provoqué le premier carambolage, dans le sens province-Paris, et l'incendie du camion-citerne qui s'est aussitôt ensuivi.... "**

**Florence est venue me chercher dans le salon à cinq heures du matin. Je lui ai tout raconté. Evidemment. Elle est partie effondrée.**

**Je suis perdu.**

**А)** Это было вчера... Сегодня я скупил все газеты. И прочел на третьей странице «Фигаро»:

«Полиция полагает, что причиной крупной аварии на шоссе А-13, в которой погибли девять человек, стала ошибка водителя, давшего задний ход у съезда на Бург-Ашар. Этот маневр спровоцировал первое столкновение на полосе в сторону Парижа, после чего опрокинулся и загорелся бензовоз...»...

Флоранс пришла за мной в пять утра. Я все ей рассказал. Как же иначе. Она ушла в полном отчаянии. ...

Я пропал. Все кончено.

**В)** Это было вчера... Сегодня я скупил все газеты. И прочел на третьей странице «Фигаро»:

«Полиция полагает, что причиной крупной аварии на шоссе А-13, в которой погибли девять человек, стала ошибка водителя, проехавшего назад на транспортной развязке на Бург-Ашар. Этот маневр спровоцировал первое столкновение на полосе в сторону Парижа, после чего опрокинулся и загорелся бензовоз...»...

Флоранс пришла ко мне в пять утра. Я все ей рассказал. Конечно. Она ушла в полном расстройстве... Я пропал. Все кончено.

**С)** Это было вчера. Сегодня я скупил все газеты. И прочел на третьей странице «Фигаро»:

«Полиция полагает, что причиной крупной аварии на шоссе А-13, в которой погибли девять человек, стала ошибка водителя, давшего задний ход у съезда на Бург-Ашар. Эта ошибка спровоцировала автомобильную аварию на полосе в сторону Парижа, после чего опрокинулся и загорелся бензовоз...»...

Флоранс пришла за мной в пять утра. Я все ей рассказал. Как же иначе. Она ушла в полном отчаянии... Это конец!

*A.Gavaldà, Le fait du jour (Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part)*



#### IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что реклама – двигатель торговли! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции. Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, « salut ».



## Devant les vitrines de Paris

**Une passante 1 :** Les super-marchés, ce n'est pas intéressant. Ce sont partout les mêmes. Hier nous nous sommes promenés dans le quartier et nous avons vu des boutiques de modes. Je veux y repasser aujourd'hui pour acheter un souvenir à ma grand-mère.

**Une passante 2 :** Les boutiques que vous avez vues sont (1. ...) parce qu'elles proposent les derniers modèles de vêtements et de chaussures. On peut trouver des articles moins chers mais d'assez bonne qualité dans les deux magasins en face que vous avez peut-être remarqués. C'est « C & A » pour les vêtements et « André » pour les chaussures. D'ailleurs, il y a là une vente (2. ...). C'est (3. ....) !

**Une passante 1:** Oui, d'accord. Mais on dit que les plus bas prix sont à « Tati ».

**Une passante 2 :** Quant à « Tati », ce sont des magasins (4. ...), mais la qualité (5. ...). Je ne peux pas vous les conseiller.

**Une passante 1 :** C'est gentil, merci.

## V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*



**Межрегиональная олимпиада школьников  
на базе ведомственных образовательных организаций  
по французскому языку  
9-10 класс  
Вариант 3**

**1. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

1. *Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I. sont».*

**Vie sur terre: une grande découverte**

À quand remontent les (1. **premier**) signes de vie sur notre planète ? Et bien, selon les résultats d'une étude (2. **publier**) dans les (3. **prestigieux**) comptes rendus de l'Académie des sciences (4. **américain**), les chercheurs (5. **évoquer**) le chiffre de trois milliards et demi d'années. Ils se fondent sur la découverte de fossiles, de bactéries.

C'est pour l'instant la forme de vie (6. **ancien**) (7. **découvrir**) sur terre, les fossiles (8. **extraire**) dans des roches en Australie. Il s'agit d'(9. **un**) minuscule empreinte de onze spécimens de bactéries. Elles (10. **emprisonner**) il y a trois milliards d'années et demi dans des grains de graphite, une forme de carbone très (11. **concentrer**). Pour les analyser, les chercheurs (12. **passer**) ces empreintes dans un spectromètre de masse, sorte de scanner très (13. **précis**).

Résultat : onze spécimens (14. **différent**), cinq espèces parfois identiques à nos bactéries. Mieux : (15. **ce**) forme de vie primaire (16. **se développer**) parfois sans oxygène. L'énergie solaire, la photosynthèse ou encore le méthane, ce sont ce qui leur (17. **permettre**) de vivre.

Conclusion des chercheurs: d'autres formes similaires (18. **pouvoir**) exister aujourd'hui dans tout l'univers sur certaines planètes. Pour ce qui concerne la terre, ce ne (19. **être**) pas la forme vivante la plus ancienne. Le Professeur Valley, co-auteur de l'étude, suggère même que la vie (20. **commencer**), il y a 4 milliards d'années avec les océans mais cette fois-ci ce ne sont que des hypothèses.

D'après William de Lesseux, 2017

2. *Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1a».*

**Une image un peu surannée !**

**RFI:** Le 20 mars, c'est la Journée mondiale de la Francophonie. Le Français, c'est une langue parlée par plus de 270 millions de personnes à travers le monde, et c'est en fait la deuxième langue étrangère la plus apprise dans le monde. Et pourtant, les clichés, les idées reçues sur le français 1. a) **font**, b) **ont**, c) **mènent** la vie dure : trop difficile, c'est une langue de l'élite. Pas toujours facile donc de 2. a) **démonter**, b) **remonter**, c) **réparer** ces lieux communs, ces préjugés. En 2017, la langue de Molière serait-elle un peu datée ? Cette question est posée à nos invités, responsables du pôle langue française à l'Institut français qui nous rappellent l'importance de la langue française dans le monde en estimant en tout cas que notre langue souffre d'une image un peu surannée.

**Judith Roze:** Le français a longtemps été appris par des gens qui souhaitaient lire Voltaire, qui souhaitaient lire Proust. Mais il faut montrer qu'il y a plus. Il est très important de 3. a) **maintenir**, b) **acquérir**, c) **rompre** cette image, de montrer les aspects les plus inscrits dans la modernité de notre langue.

**RFI:** Et pourtant, le français ça n'est pas que Proust et Voltaire, c'est aussi une langue de l'emploi et

des affaires. **4. a) Bien que, b) Même si, c) Notamment** ça n'a pas toujours été le cas, reconnaît Christophe Chaillot, le responsable.

**Christophe Chaillot:** Il y a une dizaine d'années, quand je rencontrais à l'étranger les chefs d'entreprises français et que j'insistais sur l'importance de la langue française, on me répondait : non, l'important pour moi, c'est l'anglais, la langue du business. Aujourd'hui, ils en ont conscience, ces chefs d'entreprise, et ils me disent : oui, on a besoin de proposer des cours de français à nos personnels.

C'est le cas de l'ensemble des grands patrons français, étrangers et africains, dans leurs unités marketing, dans leurs unités ressources humaines. On se rend compte qu'aujourd'hui au moment du recrutement, on va **5. a) tenir à la personne en, b) demander à la personne en, c) tenir la personne au** cours de recrutement, de parler et anglais et français.

**RFI:** Dans le domaine des affaires, le français est d'ailleurs la 3e langue la plus parlée au monde, derrière l'anglais et le mandarin.

D'après Alice Pozyski, RFI, 2017

3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».*

### Le parapluie (Les Contes fantastiques de Stephan Lewis)

#### Printemps 1968 ... mardi

Joseph Winter, jeune étudiant britannique en archéologie, âgé de 24 ans, était assis sur un banc dans les jardins de Buckingham se penchant sur ses notes, lorsqu'une toute jeune fille vint s'asseoir à ses côtés. La conversation (**1. ...**) autour de quelques sujets futiles. Au terme d'une petite heure, la jeune fille, nommée Laëtitia Renault invita son interlocuteur à une petite fête donnée dans l'appartement de famille en l'honneur de son anniversaire.

Au jour et à l'heure dite et (**2. ...**) rendant les rues quasi désertes, le jeune Winter, muni d'un parapluie à manche de nacre (**3. ...**), se rendit à l'adresse indiquée. La soirée se déroula au sein d'une douce atmosphère, (**4. ...**) d'ambiance propice à la détente et à l'amusement. Vers 22 heures, le jeune Anglais salua ses hôtes (**5. ...**) la jeune fille, (**6. ...**) de se revoir.

En se souvenant avec plaisir des quelques heures passées en compagnie de sa nouvelle amie, lorsqu' (**7. ...**) dans l'appartement. Plus satisfait que contrarié à l'idée de revoir celle à laquelle s'accrochaient ses pensées, il fit aussitôt demi-tour pour emprunter une nouvelle fois l'escalier et sonna à la porte d'entrée ...

Curieusement, personne n'ouvrit la porte malgré son insistance, alors qu' (**8. ...**) après son départ. C'était le concierge qui, alerté par son acharnement, (**9. ...**) et en expliquant que pendant plus de vingt ans cet appartement avait été inoccupé... L'affaire devint confuse. Elle se termina même au poste de police du quartier en présence du propriétaire de l'appartement en question.

Le récit du jeune Winter pris pour un cambrioleur étonna tout le monde. ... Alors, on se décida finalement à ouvrir les portes de l'appartement ... Surprise ! ... Plus aucune trace du mobilier entrevu (**10. ...**) par Winter. Les lieux semblaient abandonnés depuis des siècles ...

Tout à coup, son regard se posa sur le porte-parapluies à l'intérieur duquel, couvert de poussière, se trouvait un parapluie dont la crosse nacréée était gravée de deux initiales ... **J.W.**

#### Indices :

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a) y mit fin</li> <li>b) se noua aussitôt</li> <li>c) quelques heures auparavant</li> <li>d) portant ses initiales,</li> <li>e) quelques heures désormais</li> <li>f) agrémentée par une musique</li> <li>g) il ne s'était passé pas quelques minutes</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>k) après avoir remercié la jeune fille,</li> <li>l) se promettant mutuellement</li> <li>m) il ne s'était passé que quelques minutes</li> <li>n) se renoua aussitôt</li> <li>o) après remercier la jeune fille</li> <li>p) en dépit d'une neige épaisse rendant</li> <li>q) il s'aperçut son parapluie oublié</li> </ul> |
|---|--|



- h) en dépit d'une pluie battante rendant
- i) portant ses nom et prénom
- j) il s'aperçut avoir oublié son parapluie

- r) gâté par une musique
- s) promettant mutuellement
- t) en met fin

4. *Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинку. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

5.



- a) c'est là que gît le lièvre
- b) une fièvre de cheval
- c) courir deux lièvres à la fois
- d) chercher une aiguille dans une botte de foin
- e) faire voir de son eau
- f) ce n'est pas la mort du petit cheval
- g) voyager en resquilleur
- h) battre l'eau avec un bâton

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

*Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. L' amour ...	a) je te dirai qui tu es.
2. L' affliction ...	b) sans casser des œufs.
3. On a jamais vu ...	c) ne guérit pas le mal.
4. Dis-moi qui tu hantes, ...	d) sourit aux braves.
5. À chaque oiseau ...	e) ne se rattrape jamais.
6. Le temps perdu ...	f) on a des jambes.
7. On ne fait pas d'omelette ...	g) rapproche les distances.
8. Quand on n'a pas de tête ...	h) tout casse, tout lasse.
9. Tout passe, ...	i) une pie avec un corbeau.
10. La fortune ...	j) son nid est beau.

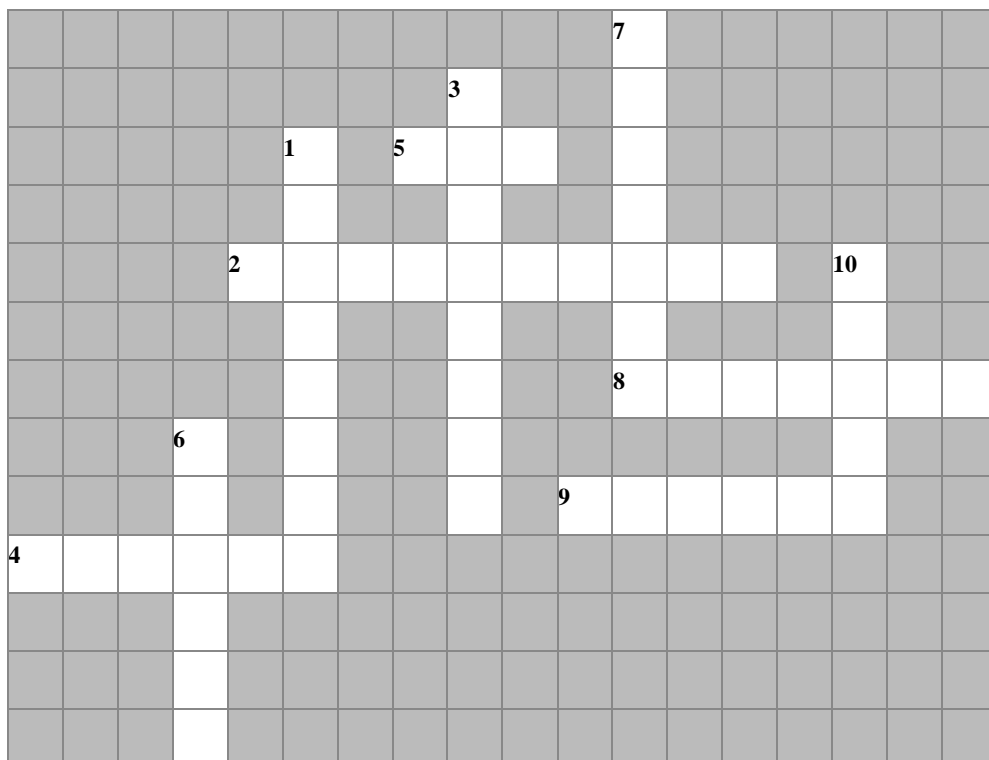
### Les équivalents russes

Пустая голова ногам покоя не даёт.	Смелому счастье помогает.
К милому семь вёрст не околица.	Любовь слепа.
Милые бранятся - только тешатся.	Ушедшее время не вернешь.
Терпение и труд всё перетрут.	Старый конь борозды не портит.
Нашла коса на камень.	Ничто не вечно под луной.
Всяк кулик своё болото хвалит.	Ворон ворону глаз не выклюёт.
Хорошо тому щеголять, у кого деньги гремят.	Слезами горю не поможешь.
Лес рубят - щепки летят.	Дурака учить, что мёртвого лечить.
Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты.	Поспешишь - людей насмешишь.
Гусь свинье не товарищ.	Хочешь быть богатым, умей жить бедно.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. Marc Lévy 2. Robert Jonquet 3. Luc Besson 4. Jacques Chirac 5. Pierre Bonnard	a) Quelles sont les qualités que requiert un bon footballeur?
	b) Vos chansons sont-elles des messages pour enlever votre auditoire?
	c) Comment se déroule la passation de pouvoir?
	d) Qu'est-ce que vous aimez le plus dans votre métier de metteur en scène?
	e) Comment savez-vous qu'une peinture est terminée?
	f) Quels sont les bons et les mauvais côtés du métier d'acteur?
	g) Qu'est-ce qui vous a donné envie d'écrire des livres?
	h) Quels conseils donneriez-vous aux jeunes sculpteurs?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*



**По вертикали:**

1. Pour quel produit est la ville de Dijon célèbre?
3. Près de quelle ville se trouve le célèbre parc Futuroscope?
6. De qui est le poème «Les lilas et les roses»?
7. Qu'est-ce que c'est «Le Monde»?
10. Le tournoi de tennis Roland Garros a lieu à ... .

**По горизонтали:**

2. Quel tunnel relie la France à l'Angleterre?
4. La bouillabaisse est une spécialité française, c'est ... .
5. Que symbolise la couleur blanche sur le drapeau tricolore français?
8. Le bonnet phrygien que porte Marianne symbolise ... .
9. On mange traditionnellement ... à la Chandeleur.

**IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1А».*

**1. Cet homme et cette femme sont dans une voiture étrangère. Cette voiture a coûté trois cent vingt mille francs, et, bizarrement, c'est surtout le prix de la vignette qui a fait hésiter l'homme chez le concessionnaire.**

**Le gicleur droit fonctionne mal. Cela l'agace énormément. Lundi, il demandera à sa secrétaire d'appeler Salomon. ...**

А) Этот мужчина и эта женщина едут на иномарке. Машина стоила триста двадцать тысяч франков. Как ни странно, в автосалоне мужчина больше всего колебался из-за стоимости наклейки об уплате дорожного налога.

Жиклер барахлит. Мужчину это безмерно раздражает. В понедельник он попросит секретаршу позвонить Саломону.

В) Этот муж и эта жена едут на иномарке. Машина стоила триста двадцать тысяч франков. И странно, что в автосалоне мужчина больше всего колебался из-за стоимости наклейки об уплате дорожного налога.

Жиклер барахлит. Мужчину это безмерно раздражает. В понедельник он попросит секретаршу позвонить Саломону.

С) Этот мужчина и эта женщина едут на иномарке. Машина стоила триста двадцать тысяч франков. Как ни странно, в автосалоне мужчина больше всего оспаривал стоимость наклейки об уплате дорожного налога.

Жиклер барахлит. Мужчину это безмерно раздражает. В понедельник он попросит секретаршу позвать Саломона.

**2. Ils roulent vers leur maison de campagne. Un très joli corps de ferme situé près d'Angers. Des proportions superbes. Ils l'ont achetée une bouchée de pain. Par contre les travaux...**

**Boiseries dans toutes les pièces, une cheminée démontée puis remontée pierre par pierre. Aux fenêtres, des tissus lourds retenus par des embrasses. Une cuisine très moderne, des plans de travail en marbre gris. Autant de salles de bains que de chambres, peu de meubles mais tous d'époque. Aux murs, des cadres trop dorés et trop larges pour des gravures du XIX<sup>e</sup>, de chasse essentiellement.**

А) Он и его жена едут в свой загородный дом. Это очень красивая ферма под Анже. Прекрасные пропорции. Они купили его практически за бесценок. Но вот ремонт и переделка...

Деревянные панели во всех комнатах, камин, который сначала разобрали, а потом собрали по

камешку. На окнах - тяжелые драпировки с кистями. Суперсовременная кухня, столешницы из серого мрамора. Ваннх комнат столько, сколько спален, мебели мало, зато вся из прошлого. Только на стенах – слишком большие золотые рамы для гравюр XIX века со сценами охоты, вот только рамы, пожалуй, чересчур золотые и слишком широкие.

**В)** Они едут в свой загородный дом. Это очень красивая ферма под Анжером. Прекрасные пропорции. Они купили буквально его за кусок хлеба. Но вот ремонт и переделка...

Деревянные панели во всех комнатах, камин, который сначала разобрали, а потом собрали по камешку. На окнах - тяжелые драпировки с кистями. Суперсовременная кухня, столешницы из серого мрамора. Ваннх комнаты при каждой спальне, мебели немного, зато вся антикварная. На стенах - гравюры XIX века со сценами охоты, вот только рамы, пожалуй, золотые и слишком массивные.

**С)** Они едут в свой загородный дом. Это очень красивая ферма под Анже. Прекрасные пропорции. Они купили его практически за бесценок. Но вот ремонт и переделка...

Деревянные панели во всех комнатах, камин, который сначала разобрали, а потом собрали по камешку. На окнах - тяжелые драпировки с кистями. Суперсовременная кухня, столешницы из серого мрамора. Ваннх комнаты при каждой спальне, мебели немного, зато вся антикварная. На стенах - гравюры XIX века со сценами охоты, вот только рамы, пожалуй, чересчур золотые и слишком широкие.

**3. L'homme est en tenue de week-end, un pantalon de vieux tweed et un col roulé bleu ciel en cachemire. Ses chaussures viennent de chez John Lobb, pour rien au monde il ne changerait de fournisseur.**

**Il conduit relativement vite. Il est pensif. En arrivant, il ira voir les gardiens pour parler avec eux de la propriété, du ménage, de l'élagage des hêtres, du braconnage... Et il déteste ça.**

**А)** Мужчина в «костюме выходного дня»: на нем твидовые брюки и голубой кашемировый свитер. Ботинки от Джона Лобба - от этого поставщика он не откажется ни за что на свете.

Он довольно лихо ведет машину, обдумывая дела. По приезде нужно будет поговорить со зрителями о доме, о хозяйстве, о подрезке буковых деревьев, о браконьерах. ... Как же он все это ненавидит.

**В)** Мужчина в «костюме выходного дня»: на нем твидовые брюки и голубой кашемировый свитер. Ботинки от Джона Лобба - от этой марки он не откажется ни за что на свете.

Он довольно лихо ведет машину, обдумывая дела. По приезде нужно будет поговорить со зрителями о доме, о хозяйстве, о подрезке буковых деревьев, о браконьерах. ... Как же он все это ненавидит.

**С)** Мужчина в «костюме выходного дня»: на нем твидовые брюки и голубой кашемировый свитер с высоким воротом. Ботинки от Джона Лобба - от этой марки он не откажется ни за что на свете.

Он относительно быстро ведет машину. Он задумчив. По приезде нужно будет поговорить со зрителями о доме, о хозяйстве, о подрезке буковых деревьев, о браконьерах. ... Как же он все это ненавидит.

**4. Il déteste sentir qu'on se fout de sa gueule et c'est bien ce qui se passe avec ces deux-là qui se mettent au travail le vendredi matin en traînant les pieds parce que les patrons vont arriver le soir même et qu'il faut bien donner l'impression d'avoir bougé.**

**Il devrait les foutre à la porte mais, en ce moment, il n'a vraiment pas le temps de s'en occuper.**

**Il est fatigué. Ses associés l'emmerdent, son pare-brise est criblé de moustiques et le gicleur droit fonctionne mal.**



**А)** Он не любит, когда его держат за идиота, а эти двое зрителей над ним просто издеваются. За работу они принимаются в пятницу утром, начинают лениво бродить по участку - да и то только потому, что вечером приедут хозяева, и нужно изобразить вид деятельности.

Ему следовало бы вышвырнуть их вон, но сейчас у него совершенно нет на это времени.

Он устал. Ему осточертели его компаньоны, комары сплошь залепили ветровое стекло, и все так же барахлит жиклер.

**В)** Он не любит, когда эти двое зрителей над ним издеваются. За работу они принимаются в пятницу утром, начинают лениво бродить по участку - да и то только потому, что вечером приедут хозяева, и нужно изобразить движение.

Ему следовало бы вышвырнуть их вон, но сейчас у него совершенно нет на это времени.

Он устал. Ему осточертели его компаньоны, комары сплошь залепили ветровое стекло, и все так же барахлит жиклер.

**С)** Он не любит, когда его держат за идиота, а эти двое зрителей над ним просто издеваются. За работу они принимаются в пятницу утром, еле передвигая ноги, потому, что вечером приедут хозяева, и нужно изобразить вид деятельности.

Ему следовало бы вышвырнуть их вон, но сейчас у него совершенно нет на это времени.

Он устал. Ему осточертели его компаньоны, ветровое стекло сплошь покрыто комарами, и все так же барахлит жиклер.

**5. La femme s'appelle Mathilde. Elle est belle mais on voit sur son visage tout le renoncement de sa vie. Elle a toujours su quand son mari la trompait et elle sait aussi que, s'il ne le fait plus, c'est encore pour une histoire d'argent.**

**Elle est à la place du mort et elle est toujours très mélancolique pendant ces interminables allers-retours du week-end. Elle pense qu'elle n'a jamais été aimée, elle pense qu'elle n'a pas eu d'enfants.**

**Ils viennent de passer le péage. Ils n'ont pas échangé une seule parole et ils sont encore assez loin.**

**А)** Женщину зовут Матильда. Она хороша собой, но на ее красивом лице читается отречение от прожитой жизни. Она всегда знала об изменах мужа, и ей точно известно, что теперь он хранит ей верность исключительно из-за денег.

Она с грустным видом сидит на «месте смертника», как всегда во время их бесконечных поездок в конце недели. Она думает, что никогда не была любима, что у нее нет детей.

Они только что пропустили пункт оплаты за проезд. Они так и не сказали друг другу ни единого слова, а до дома еще ох как далеко.

**В)** Женщину зовут Матильда. Она хороша собой, но на ее красивом лице читается горечь ее жизни. Она всегда знала об изменах мужа, и ей точно известно, что теперь он хранит ей верность исключительно из-за денег.

Она с грустным видом сидит на «месте смертника», как всегда во время их бесконечных субботне-воскресных поездок. Она думает, что никогда не была любима, что у нее нет детей.

Они проехали пункт оплаты за проезд. Они так и не сказали друг другу ни единого слова, а до дома еще ох как далеко.

**С)** Женщину зовут Матильда. Она хороша собой, но на ее красивом лице читается горечь ее жизни. Она всегда знала об изменах мужа, а теперь он хранит ей верность исключительно из-за денег.

Она сидит на «месте смертника», и грустит, как всегда во время их бесконечных субботне-воскресных поездок. Она думает, что никогда не была любима, что у нее нет детей.

Они проехали пункт оплаты за проезд, так и не сказав друг другу ни единого слова, а до дома еще ох как далеко.

*Anna Gavalda, Cet homme, cette femme*

## IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что реклама – двигатель торговли! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции. Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось слышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. salut ».

### Chez le coiffeur



- Cliente :** Mes cheveux ont repoussé. J'ai ... (1) abîmées.
- Coiffeuse :** Excusez-moi, Madame. Elles sont toutes fourchues.
- Cliente :** Alors, je voudrais me faire couper les cheveux et changer de ...(2).
- Coiffeuse :** Donc, je Vous fais la coupe courte ou un carré un peu arrondi ?
- Cliente :** La coupe courte, mais je voudrais encore une ... (3) effilée.
- Coiffeuse :** Bon, d'accord. Cela Vous ... (4), sans faute. Allons-y ! Voulez-vous que je vous mette de la couleur ?
- Cliente :** Non, merci, je voudrais garder ma couleur ... (5).

## V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

